

征稿: <海韻> 文藝副刊歡迎惠稿, 舉凡短篇小說, 散文, 現代詩歌, 古典詩詞, 曲藝雜談, 文學及詩歌評論與賞鑒, 均所歡迎。因篇幅關係, 文長勿超過千五字, 詩(每首)以五十行之內為宜。投稿郵箱: shangbaohaiyun@sina.cn fax: 63-2-2411549 敬請投稿者寫明真實姓名以及詳細地址, 聯絡電話。

冬至情韻

徐洋

「邯鄲驛裡逢冬至, 抱膝燈前影伴身。」歲歲冬至, 這詩句總會如一片薄雪, 悄然落在心尖, 潤出往昔歲月裡家的模樣。

小時候, 冬至是家中最溫暖的期待。每至冬至前夕, 家中便開始忙碌起來。母親會早去市場精心挑選餃子皮與鮮肉。到家後, 她輕輕捻起一張又白又薄的餃子皮, 平攤在左手掌心, 那動作輕柔而嫺熟, 彷彿在對待一件珍貴的藝術品。緊接著, 用右手拿起勺子, 舀起滿滿一勺餃子餡, 那餡料飽滿得似乎要溢出來, 穩穩地放在餃子皮的正中央。隨後, 她用食指蘸點水, 沿著餃子皮的邊緣輕輕劃一圈, 水珠在邊緣閃爍著晶瑩的光, 恰似冬日裡凝結的霜花。將皮的中間輕輕一捏, 固定住餡料, 再用拇指和食指熟練地從餃子皮的一端開始, 依次捏出一個個小巧的褶皺。

我在旁邊幫忙, 眼睛緊緊盯著母親的手, 偶爾也學著她的樣子包上幾個, 小手笨拙地擺弄著餃子皮, 餡料不是多了就是少了, 可心中滿是歡喜與新奇。把包好的餃子整齊地碼在蒸架和鍋蓋上, 擺滿了一個又一個。那時, 家中還有「守冬」的習俗。冬

至前一晚, 母親在廚房揉面做餃子, 那麵團在母親的手下逐漸變得光滑而有韌性, 就像歲月在她手中慢慢沉澱出的溫柔。父親則在一旁切菜備餡, 菜刀在案板上有節奏地起落, 發出清脆的聲響, 切好的菜絲和肉塊整齊地排列著。我和姐姐及鄰家小孩圍坐在農村土灶旁, 眼睛裡閃爍著興奮的光芒, 小臉蛋被灶火烤得紅撲撲的。柴火在土灶裡歡快地跳躍, 火星子時不時地蹦出。

父親一邊切菜, 一邊給我們講著古老的冬至祭祀傳統, 說他們小的時候, 冬至這天有著肅穆的祭祀禮儀, 如同《周禮》所記載的諸般大禮的縮影, 不過在我們家, 便是一家人圍坐在一起, 守著這冬夜的溫暖。鍋中的水逐漸沸騰, 餃子一個個被母親細心放入。媽媽一邊添柴加火, 一邊講述著往昔的故事, 那聲音和著柴火燃燒的辟啪聲, 夾雜著屋子裡洋溢的歡聲笑語。餃子出鍋後, 熱氣升騰在空氣中, 化作一片片朦朧的白紗。一家人圍坐在火爐旁, 換上新衣服, 盡興地吃著剛出鍋的餃子, 一邊吃一邊許願, 稚嫩的童聲與大人的低語交織在一起, 那溫馨而又甜美的場景, 至今仍深深印刻在心底。

然而, 時光流轉, 如今的冬至卻變了模樣。客廳裡, 燈光依舊, 卻少了往昔的溫馨。母親依舊準備著餃子, 可其他人卻全神貫注地玩手機, 遊戲音效此起彼伏。父親翹著二郎腿刷著抖音, 眼睛緊緊盯著屏幕, 視

頻的光影在他臉上閃爍, 臉上的表情隨著視頻內容變幻, 或皺眉, 或淺笑, 卻未曾分給周圍一絲關注。五歲的小外甥女在角落自個兒玩耍, 她一會兒擺弄著玩具, 一會兒抬頭看看大人, 眼神裡透著渴望陪伴的落寞, 小嘴微微嘟起, 在這有些「冷寂」的家中, 獨自撲騰著。我站在一旁, 看著这一幕, 心中湧起一陣惆悵。

回想起那些舊時光, 冬至的餃子是舌尖上的稀罕物, 也是親情的凝聚。餃子的外形像一個元寶, 寓意著財富和好運, 一家人都會聚在一起包餃子, 即便出門在外的遊子也會在這一回家, 與家人一起享受親情的溫暖和樂趣。這種習慣增進了家庭成員之間的感情, 也讓我骨子裡從小刻下了對家庭溫暖的眷戀。

如今, 在現代生活的衝擊下, 冬至這個曾滿載溫情的節日, 在科技與冷漠的雙重夾擊中, 漸漸失去了往昔的濃郁情韻。然而, 街頭巷尾的寒風吹不散對家的眷戀。往昔老屋中, 一家人圍爐而坐, 餃子熱氣騰騰, 暖了胃更暖了心。雖如今時移俗易, 科技沖淡些許溫情, 可那冬至藏於心底的年味, 恰似暗夜火種, 稍一觸碰, 便足以驅散週身寒意, 讓漂泊遊子有處可棲, 有憶可溫, 有家可想。

盼著新春腳步裡, 能重拾那份冬至團圓舊夢, 再續家的暖章。

冬至幽思

徐琳芸

在冬至的冷冽中
審視內心,
需借一片
落雪的輕柔,
或是冰面下
潛流的暗湧
兩種截然不同的寂靜

在此刻交匯
交織纏繞成
一季心靈的冬藏

亦有比寒冬
更深邃的沉靜時刻
譬如白晝
短暫得如同一瞬,
夜幕提前降臨
村落裡的燈火
漸次熄滅,

隱入無邊的黑暗
晨曦
將暮色中的低語
帶到白晝下聆聽

依舊未曾消散的是
那帶著寒意的月光
從記憶深處
浮現出的月光,
夾雜著些許懷念
圍爐夜話的老者
回憶往昔,
期望此生
也曾見證過
梅枝如畫,
皚皚白雪下的溫馨

沉默蔓延,
銀裝素裹覆蓋了
古老的路徑
漂泊遊子的思緒,
悄然拼湊起
舊時光的殘片

以歲月的名義,
綻放於每一處
被遺忘的角落
以往昔行者的姿態,
獨自穿越冰封的荒原

冬至的溫情與守望

胡慶敏

冬至, 這個古老而神秘的節氣, 總是以一種不言而喻的方式, 悄然降臨在歲末的門檻上。

隨著冬日的寒風漸起, 大地開始披上銀裝, 萬物似乎都陷入了沉睡之中。然而, 在這樣一個看似沉寂的季節裡, 冬至卻以一種獨特的方式, 喚醒了人們內心深處的溫情與希望。

記得小時候, 每到冬至這天, 家裡總是格外熱鬧。母親會早早地起床, 開始忙碌著

準備各種食材。她會精心挑選一塊上好的羊肉, 搭配著新鮮的蘿蔔、白菜等蔬菜, 燉上一鍋熱騰騰的羊肉湯。那濃郁的香氣, 彷彿能瞬間驅散冬日的嚴寒, 讓整個屋子都充滿了溫暖的氣息。

而我和弟弟, 則會在一旁幫忙洗菜、切菜, 偶爾還會因為一些小事情而嬉笑打鬧, 整個廚房都洋溢著歡聲笑語。

當羊肉湯燉至醇香四溢, 全家人便圍爐而坐, 慢享這頓豐盛的晚餐。羊肉湯的鮮美, 搭配上母親特製的蘸料, 美味得讓人恨不得將舌頭也一起吃掉。飯桌上, 我們還會談論這一年的點點滴滴, 品味著生活的五味雜陳。那一刻, 家的溫馨與幸福, 如暖流般深深浸潤著我的心田。

後來, 我嫁到了北方, 體驗了冬至的重要習俗——吃餃子。有俗語云: 「冬至餃子不端碗, 耳朵怕被寒風斬。」因此, 家家戶戶冬至之時皆會動手包餃子, 吃餃子, 祈願來年平安順遂。而我也會和母親一起擀皮、包餃子。雖然我的手藝遠不如母親那般嫺熟, 但每當看到自己親手包出的餃子在鍋裡翻滾時, 心中都會湧起一股難以言喻的成就感和美感。



文藝副刊

海韻

如何搭乘東西方文化交流的「童話列車」?

——專訪英國皇家藝術學會終身院士張懷存

中新社倫敦12月21日電 英國皇家藝術學會擁有二百餘年歷史, 包括莫奈、西克特、LS-洛瑞、惠斯勒、亨利摩爾等知名畫家和雕塑家都是其成員, 該學會每年舉辦的年度展與大獎賽以較高的水準、技術和藝術理念被國際公認。

值得注意的是, 英國皇家藝術學會年會專門設立了「張懷存獎」, 這是該學會首個以華人名義命名的獎項。作為英國皇家藝術學會終身院士, 張懷存主要創作領域是兒童文學。近日, 張懷存接受中新社「東西問」專訪, 探討如何以童話講述東西方文化交流的故事。

現將訪談實錄摘要如下:
中新社記者: 兒童文學在東西方文化交流中起到什麼獨特作用?

張懷存: 兒童文學在東西方文化交流中的獨特之處, 主要體現在橋樑作用、價值觀傳播、跨文化理解力的培養和藝術語言交流上。兒童文學通過生動有趣的故事展示文化特色, 如西方的《格林童話》和中國的《神筆馬良》等作品, 使兒童輕鬆瞭解異域文化的節日、習俗和社會觀念, 起到文化交流的橋樑作用。

同時, 它潛移默化傳播道德觀念和社會價值觀, 例如《白雪公主》用善惡對比引導孩子理解善良與正直的重要性; 《木偶奇遇記》通過匹諾曹的謊言教導誠實的價值。此外, 兒童文學通過展現多樣的文化背景, 如《窗邊的小豆豆》的日式校園文化和《騎士降龍》的西方中世紀騎士文化, 讓孩子理解不同文化差異下的思維邏輯和情感表達, 從而培養跨文化理解力。

在藝術和語言方面, 兒童文學以插畫和敘事為媒介, 如繪本《我爸爸》結合色彩

與故事情節, 為兒童提供綜合的藝術體驗, 《猜猜我有多愛你》使用簡單的對話語言, 結合形象的比喻來表達愛意, 孩子很容易就能讀懂其中的情感, 同時感受語言的趣味性和美感。

中新社記者: 您如何看待東西方兒童文學的異同?

張懷存: 東西方兒童文學既有共性也有差異。共性在於兩者都以寓教於樂為核心, 強調兒童想像力與好奇心的培養。如《伊索寓言》和《格林童話》引導兒童認識道德與善惡; 東方的《山海經》和西方的《納尼亞傳奇》均為兒童創造超現實世界。此外, 東西方兒童文學都常通過動物形象擬人化作為象徵性的角色, 且都注重通過描寫大自然來教育兒童尊重生命。

差異則體現在主題、敘事方式、藝術風格和文化內涵上。東方文學注重集體主義、家庭觀念和倫理教育, 如《寶葫蘆的秘密》凸顯誠實和集體價值, 而西方文學更聚焦個人成長、獨立精神和冒險精神, 如《哈利·波特》講述主人公的獨立成長過程。

敘事方式上, 東方作品如《草房子》含蓄而詩意, 常帶有抒情和哲學意味。西方作品如《小王子》則更直接、生動, 注重對話與行為。文化內涵中, 東方突出哲理禪意和與自然的和諧, 如《封神演義》; 西方文學如《時光之輪》則以未來主義和科學幻想為主題, 體現人類中心主義。

隨著全球化發展, 東西方兒童文學逐漸融合, 東方借鑒西方的冒險元素, 西方也吸納東方哲學, 使兩者在異同中綻放各自的光彩, 借鑒彼此的敘事手法與主題表達, 逐漸形成更加多樣化的文學格局。

中新社記者: 從兒童文學創作實踐出

發, 如何看待東西方文化的交融與碰撞?

張懷存: 兒童文學創作需要尊重文化差異, 避免刻板印象, 同時挖掘文化共性, 以創新表達實現深度融合。文化差異的尊重體現在對核心價值的挖掘, 例如將中國神話融入道家哲學或儒家觀念, 而非僅呈現傳統符號如龍或仙人。

避免刻板印象則要求超越文化標籤, 如將現代性融入東方故事, 或探索西方文化的多樣性。文化共性的展現可以通過普遍情感主題, 如友情、親情、勇氣與成長, 這些在任何文化中都具有共鳴。例如, 《哈利·波特》中的友情和勇氣, 與中國作品如《大頭兒子和小頭爸爸》中親情主題形成了文化交點。通過以兒童能夠理解的方式呈現這些主題, 創作者能夠促使不同文化背景的讀者對作品產生情感認同, 提升文化理解力。

創作者還可以設置跨文化角色與背景, 通過雙重文化視角吸引更多讀者。創新表達的手段包括結合東西方藝術形式, 如水墨畫與西方插畫風格的融合。跨文化團隊合作則可以實現更豐富的作品內容, 還能更準確地傳遞文化信息。

此外, 面向全球化讀者, 本土文化如何進行國際化表達, 我也在思考。一是通過現代化敘事重新講述傳統故事, 如將《孟姜女》改編為具有冒險與親情元素的圖畫書, 讓全球兒童感受其情感張力。二是融入多元文化視角, 開放視野, 將東西文化的優秀元素融入自己的創作, 展示不同文化共存的可能性。三是避免以某一文化為優越或主導, 傳遞文化平等與人類共同價值。通過挖掘文化差異的內涵、找尋文化共性以及創新表達, 兒童文學可以成為東西方文化交流的有效紐帶, 為兒童打開理解世界的窗口, 並在潛移默化中培養他們對多元文化的欣賞與尊重。

中新社記者: 作為譯者和推廣者, 作品中哪些點最能打動外國讀者?

張懷存: 在推廣兒童文學的過程中, 譯者和創作者需要抓住文化共鳴點、獨特性和情感感染力, 共同的情感與價值觀。無論文化背景如何, 人類的基本情感是相通的。人類的情感, 如親情、友情和成長故事, 在任何文化背景下都能引發共鳴。例如《窗邊的小豆豆》因其表現的兒童純真和成長困境, 在全球範圍內廣受歡迎; 《小王子》則通過簡潔而深刻的文字表達了關於愛與責任的普

世哲理。通過這樣的情感紐帶, 作品能夠超越文化差異, 觸及讀者內心。

獨特的文化元素是吸引外國讀者的重要特質。外國讀者對異域文化充滿好奇, 兒童文學可以通過展現獨特的生活細節和文化意象使作品脫穎而出。像《哪吒之魔童降世》能夠吸引外國觀眾, 是因為它們充滿東方神秘的神話色彩。此外, 作品中融入中國特有的生活細節, 如節日習俗、自然景觀或飲食文化, 也能為外國讀者提供「沉浸式」的文化體驗。

成功的角色塑造是打動讀者的核心。一個複雜而立體的主角形象最能引發讀者的興趣和共鳴。例如, 哈利·波特不僅是一個勇敢的冒險者, 也有普通青少年的情感掙扎, 這種複雜性使其成為全球讀者喜愛的角色。象徵特定文化的配角也能為文學跨文化傳播增色, 像中國兒童故事中的神獸「麒麟」或西方童話裡的「仙子」, 這些角色既能增強故事的文化氛圍, 又使作品更具記憶點。

藝術感染力則體現在插圖和語言風格上。精美的插畫能大大增強兒童文學的吸引力, 例如水墨風的插圖能很好地呈現東方韻味, 而簡潔明快的設計風格更容易迎合西方的審美。語言風格上, 譯文既需簡潔生動, 又應保留原文的文化意象。例如保留一些獨特的中國詞彙, 如「長生不老藥」, 並在適當處加註釋, 能夠增加語言的文化感。

幽默與幻想是吸引外國讀者的重要元素。幽默感能夠打破文化差異, 為讀者提供輕鬆愉悅的閱讀體驗。而富有想像力的情節則特別適合兒童文學推廣, 能激發讀者的探索慾望。通過結合共同情感、文化特色與藝術表現力, 譯者和推廣者能夠在全球市場中更好地傳播作品。

中新社記者: 未來, 在東西方文化交流中, 兒童文學如何進一步承擔起「文化使者」的角色?

張懷存: 未來, 兒童文學可以通過推動跨文化合作和創新表達形式, 進一步成為文化交流的橋樑。主題如友誼、成長、家庭、環保等能夠超越文化界限, 引發東西方讀者的情感共鳴。同時, 通過塑造多文化背景的角色和故事情節展現文化融合的可能性。

翻譯和出版是擴大文化傳播的重要途徑, 高質量的翻譯應在保留文化特色的同時增強可讀性, 雙語或多語版本則可以幫助讀者直接感受不同語言文化的魅力。

訃告

柯天貽

(晉江市新塘街道上郭村)
十二月十七日逝世於家鄉上郭村
現設靈於家鄉祖宅
擇訂十二月廿三日(星期一)出殯

流芳百世